

土産物について

工場で製造された製品をアボリジニアートや工芸品と称して販売している小売店もあります。

- ・アボリジニアートアーティストによる本物の作品であるかどうかを確認して下さい。この情報は、パッケージに記載されているべきものです。
- ・認定を受けていないイミテーションのアボリジニアートは、アボリジニの人々を傷つけ、その生計を害するばかりか、著作権と道徳的権利の侵害にすらなり得ます。良識ある消費者は、イミテーション作品の購入を避けましょう。

注意事項

- ・オーストラリア製の作品かどうか？
- ・製作者がアボリジニアートアーティストであることが明らかか？
- ・アーティストについての情報と作品の由来がラベルに明記されているか？

著作権 ©

芸術作品を購入するということは、作品そのものを物理的に所有するということ意味します。しかしこれは、如何なる手段によるものであっても、作品の複製を認めるものではありません。作品の複製（HP掲載や模写も含む）にはアーティストの許可が必要です。複製の目的によっては著作権料の支払いが発生します。アーティスト、またはコミュニティの作品を複製するには、アーティストとの間に許諾契約の締結が必要です。

アボリジニの財産

アボリジニの人々は、独自の文化財産に関連した各種権利を所有しており、中には法的効力を持つものもあります。

アボリジニの財産には下記の項目の描写が含まれます。

- ・文化的慣習
- ・信仰
- ・知識
- ・芸術的スタイルと象徴

お問い合わせ

版權および知的所有權

Arts Law Centre of Australia
Tel: 1800 221 457
Email: artslaw@artslaw.com.au HP: www.artslaw.com.au

Australian Copyright Council
HP www.copyright.org.au

アボリジニアート協会

ANKAAA - Association of Northern,
Kimberley and Arnhem Aboriginal Artists
Tel: +61 8 8981 6134
Email: info@ankaaa.org.au HP: www.ankaaa.org.au

Desart Australia
Tel: +61 8 8953 4736
Email: mail@desart.com.au HP: www.desart.com.au

消費者問題

Northern Territory Consumer and Business Affairs
Department of Justice
Complaints Line Tel: +61 8 8999 1999
Email: consumer@nt.gov.au HP: www.caba.nt.gov.au

Office of Consumer and Business Affairs
South Australia
Tel: 131 882 (cost of local call, excluding mobiles)
Email: metro.cab@agd.sa.gov.au
HP: www.ocba.sa.gov.au

Department of Consumer and Employment Protection
Western Australia
Tel: 1300 30 40 54 (cost of a local call)
Email: consumer@docep.wa.gov.au
HP: www.docep.wa.gov.au

このパンフレットはArts NTとANKAAAの共同制作によるものです。

© ANKAAA 2005 デザイン: info@monsoonastralia.com

翻訳: Austrade Osaka Japan

パンフレットの追加注文: T +61 8 8981 6134



Australian Government



Northern Territory Government

Department of Natural Resources, Environment and the Arts

オーストラリアの アボリジニアート 購入の手引き

消費者ガイド

人々に喜びと満足感を与えるオーストラリアのアボリジニアート。アボリジニアートと民芸品を、安全に購入する際に役立つ知識と情報をご紹介します。

アボリジニアートの背景

オーストラリアのアボリジニアートは、約4万年以上に渡りアボリジニの人々によって継承されている、世界でもっとも古い伝統的なアートです。

アボリジニのアーティストにとって、アートは、経済的・文化的に重要な意味をもっています。アボリジニのアートは、世界中のコレクターに高く評価されている優れた芸術であると同時に、ユニークなアボリジニ文化の表現でもあります。

アーティストについて

アーティストには、オーストラリア本土のアボリジニと、アイランダーと呼ばれるトレス海峡諸島に住む人々とがいます。それぞれが更に多数の民族グループから構成され、地理的・文化的・歴史的違いを反映した多様なコミュニティを形成しています。多くの人々が、今も祖先から伝わる独自の言語を話しています。

アーティストの拠点

アーティストは、都市部・郊外・辺境地域にあるアボリジニのコミュニティを拠点にしています。辺境を拠点とするアーティストの多くは、地域に密着したアートセンターを中心に活動しています。アートセンターは、アーティストらの共同運営による協会組織であり、周辺コミュニティによって管理されています。都市部を拠点とするアーティストは、独立した活動をしていることが多く、ギャラリーが代理人をつとめることもあります。

制作の意義

アートは、アボリジニにとって経済的・政治的・文化的に重要な意味を持ちます。アイデンティティーや信仰、祖先との関係や祖国との絆に関する知識といった、様々なメッセージを表現する方法なのです。

新しい芸術スタイルや媒体が次々と採用される中、独特な個性をもつ地域の芸術スタイルは未だ根強く残っています。しかしながら、人々をとりまく環境の変化に呼応して、アボリジニアートもまた、より多様化しています。アクリル絵の具やキャンバス、陶芸や版画といった西洋の材料や技術が

取り入れられた作品もしばしば見受けられます。一方で、繊維質の樹皮、自然の黄土と色素、パンダヌスの葉、土地固有の草と木材といった伝統的な素材も使われています。アボリジニアートには、観光産業向けと美術市場向けのものとがあり、それぞれに価格が異なります。



アートギャラリーとアートセンターの役割

アボリジニアートは各地で販売されています。下記を参考に、各自の評価・判断でご購入ください。

- ・アーティストは、都市部・郊外・辺境地域にあるアボリジニのコミュニティを拠点にしています。
- ・本物のアボリジニアートは、コミュニティのアートセンターまたはアートギャラリー、その他の定評のある販売店で購入できます。また、アートギャラリーが個人アーティストの代理人となっている場合もあります。直接アーティストから作品を購入することも可能です。
- ・アボリジニアートセンターは、一般的に、アーティストらの運営による協会組織の形をとっています。非営利団体として、アーティストの知的文化的財産の保護や、アボリジニの人々に対する雇用、収入、職業訓練の場の提供などを主な目的としています。更には、資料製作や作品の宣伝、配送、ビジネス管理といった分野においても、アーティストの支援をしています。

本物のアボリジニアートとは？

全てのアボリジニアートには、作品の由来をたどれるような証明書が付いています。証明書には色々な種類があります。アートセンターやギャラリーのラベル、小規模の工芸品の場合は紐の付いたタグであることもあります。また、美術品の場合、実物証明書が付いてきます。これら証明書には、下記の項目の少なくとも一部が含まれなければなりません。

- ・アーティストの氏名
- ・作品のタイトル
- ・作品の製作日
- ・アーティストの言語グループ
- ・作品に関連した文化的情報
- ・作品の製作場所
- ・コミュニティアートセンター名
- ・アーティストのコメント

作品の価格

アートギャラリーで販売される作品の価格には、ギャラリーの手数料が含まれています。この手数料は、宣伝、マーケティング、陳列等、展示に関連した費用に当てられます。また、販売価格の一部は、材料費、包装費、運送費、アートセンター運営に係る諸経費、アーティストやそのコミュニティを支援する費用として、アートセンター及びアーティストに支払われます。販売価格の大部分は、直接芸術家に支払われます。

芸術品・民芸品とも、オリジナル作品の価格には、作品の価値、創造性、制作期間、作家の努力、材料費と作品の文化的価値が反映されており、アーティストにとっての大切な生活の糧です。

アボリジニアートを購入する際の検討点

- ・ギャラリーがAustralian Commercial Galleries Association (オーストラリア民間ギャラリー協会) など、定評のあるアートギャラリー団体の会員であるか。
- ・作品の由来を保証する保証書が付いているか。
- ・作品の出所がアートセンターであるか。